



Силабус навчальної дисципліни
«Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі»

Галузь знань	01 Освіта / Педагогіка
Спеціальність	014 Середня освіта
Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Спеціалізація	014.024 Іспанська мова та зарубіжна література
Освітньо-професійна програма	Іспанська мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов
Статус дисципліни	вибіркова дисципліна
Мова навчання	іспанська
Семестр	II
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	залік
Викладач	Бохун Наталія Віталіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської та французької філології КНЛУ.
Анотація навчальної дисципліни	Вибіркова дисципліна: «Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі» спрямована на формування основ оволодіння методологією й методами наукового дослідження мовних засобів гумору в ракурсі сучасних лінгвістичних парадигм, а також на поглиблення наявних у студента знань та вмінь здійснювати обробку наукової літератури з досліджуваної проблеми та критично її аналізувати. Завданням вибіркової дисципліни є навчити студентів оптимальній організації раціонального творчого мислення (науковій творчості) у представленні структурних, семантичних та функціональних особливостей мовних засобів гумору в сучасній іспанській мові, а також висвітлити стан вивчення проблеми неоднозначності слова у художньому тексті, теорії семантичної та афіксальної деривації і її ролі у збагаченні словникового складу іспанської мови емоційно-експресивною лексикою з прагматичною заданістю на гумористичний ефект.

Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі: лекції – 20 год. практичні заняття – 10 год. консультації – _____ год. самостійна робота – 60 год.
Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни	<ul style="list-style-type: none"> • Для успішного засвоєння вибіркової дисципліни «Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі» студенти повинні знати основні теоретичні засади дослідження тексту, володіти граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання). Вони повинні вміти спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово, спілкуватися іноземними мовами як усно, так і письмово, абстрактно мислити, аналізувати, синтезувати, зокрема узагальнювати та систематизувати. Також студенти повинні <i>володіти елементарними навичками</i>: застосовувати знань у практичних ситуаціях; абстрактного мислення, аналізу, синтезу, узагальнення, систематизації; використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів; самовдосконалення і креативності; працювати в команді та автономно. <p><i>Успішне опанування курсів</i>: вступ до мовознавства, практика усного і писемного мовлення іспанської мови, практична фонетика, практична граматики іспанської мови, латинська мова.</p> <p><i>Знання теоретичних основ</i> курсів теоретичної фонетики, вступ до романської (класичної) філології, теоретичної фонетики, лексикології, стилістики.</p>
Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)	Метою вивчення вибіркової дисципліни: «Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі» є ознайомлення студентів-філологів з основами наукових досліджень тексту як об'єкту лінгвістичного дослідження, а також з'ясування механізмів народження словесного гумору як однієї з головних форм комічного, встановлення специфіки його організації з урахуванням прагматичного фактору при доборі і використанні мовних засобів в сучасній іспанській літературі; а також роз'яснення питань технології та організації науково-дослідницької діяльності, тобто теоретичного й практичного підґрунтя для написання тез, наукової статті, доповіді на конференцію.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	
<p>Здатність до міжособистісної взаємодії, роботи в команді, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня (соціальна компетентність).</p> <p>Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; виявляти повагу та цінувати українську національну культуру, багатоманітність і мультикультурність у суспільстві; здатність до вираження національної культурної ідентичності, творчого самовираження (культурна компетентність).</p> <p>Здатність до критичного мислення, генерування нових ідей (креативність), виявлення та розв'язання проблем; ініціативності та підприємливості (підприємницька компетентність).</p>	

Здатність до постійного особистісного і професійного вдосконалення і розвитку, до навчання впродовж усього життя.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

Здатність дотримуватися сучасних норм української, іспанської і другої іноземної мови в усному та писемному спілкуванні з урахуванням комунікативної ситуації та відповідно до етичних і моральних норм, прийнятих в соціумах.

Здатність використовувати в професійному спілкуванні знання про іспанську мову та другу іноземну мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні та забезпечувати формування іншомовної комунікативної компетентності учнів.

Здатність виявляти закономірності літературного процесу, визначати специфіку і значення художніх концепцій і літературних творів у контексті суспільно-літературної ситуації, літературної критики й культурної епохи; давати оцінку художнього твору; визначати роль системи образів, сюжету, композиції та засобів виразності в їх поєднанні; характеризувати творчу індивідуальність автора.

Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію, оперувати нею у професійній і науково-дослідницькій діяльності.

Чого можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

Здатність до розуміння систем іспанської і другої іноземної мови, до застосування цих мов для розв'язання комунікативних завдань в особистісній, публічній, освітній, професійній сферах в умовах міжкультурного спілкування.

Здатність використовувати мовні засоби, підходи і стратегії розвитку комунікативних умінь учнів з іспанської і другої іноземної мови в освітньому процесі.

Здатність характеризувати тенденції, етапи і особливості літературного процесу країн у різні епохи, здійснювати літературознавчий аналіз текстів різних жанрів і стилів в контексті національної та світової культури, літературних течій і напрямів, оперуючи відповідною термінологією.

Здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук інформації і критично її оцінювати, оперувати нею у професійній і науково-дослідницькій діяльності; послуговуватися відкритими електронними (цифровими) освітніми технологіями для професійного розвитку та обміну педагогічним досвідом, створювати та наповнювати власне е-портфоліо.

**Навчальна логістика
(тематичний план)**

**Змістовний модуль 1
Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі**

1. Лінгвістична природа словесного гумору.
2. Виявлення й опис виражальних засобів гумору.
3. Характеристика словотворчих і функціональних особливостей лексичних одиниць зі сталим конотативним значенням гумористичної тональності.
4. Структурно-семантичні класи лексичних одиниць, що використовуються для створення гумористичного ефекту в художньому тексті.
5. Комунікативно-функціональні особливості лексичних одиниць.

Система оцінювання результатів навчання

– семестрове оцінювання:

1) письмовий контроль на лекціях у вигляді відповіді на одне конкретне запитання (у формі тезисів або тестів);

2) усне опитування;

3) тестові методи перевірки;

4) реферати з тематики, виведеної на самостійне опрацювання.

– підсумкове оцінювання: залік

– умови допуску до семестрового заліку:

1) виконання МКР з дисципліни;

2) відпрацювання пропущених занять.

Контроль результатів навчання з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі» здійснюється у формі *вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю*. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської і новогрецької філології та перекладу на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів другого рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.

Вхідний контроль застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна, самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному лекційному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на лекційних заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється за *накопичувальною системою*.

Система оцінювання навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики

«Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі»:

Поточне оцінювання всіх видів *навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота)* здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотовує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

Оцінка «*відмінно*» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*добре*» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*задовільно*» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*незадовільно*» («2») виставляється, якщо студент не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань *аудиторної та самостійної роботи* без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Модульний контроль. Семестровому контролю з навчальної дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі» передують написання студентами модульної контрольної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики

«Мовні засоби гумору в сучасній іспанській літературі»:

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Оцінка «*відмінно*» («5») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*добре*» («4») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*задовільно*» («3») виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на МКР, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «*незадовільно*» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «*нуль*» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

	<p>Навчальна дисципліна закінчується <i>заліком</i>, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:</p> <p>«відмінно» – 50 балів; «добре» – 40 балів; «задовільно» – 30 балів; «незадовільно» – 20 балів. Неявка на МКР – 0 балів.</p>
<p>Політика курсу</p>	<p>Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувачі вищої освіти за другим (магістерським рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.</p> <p>Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</p>
<p>Рекомендована література</p>	<p style="text-align: center;">Основна:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бойко, Н. І. & Т. Л. Хомич. (2018). <i>Експресивна семантика: дискурсивна інтерпретація</i>. Джерело доступу: http://surl.li/claco. 2. Габідулліна, А. Р. & Жарикова, М. В. (2021). <i>Лінгвістична природа гумору</i>. Слов'янськ: видавництво Б. І. Маторіна. 3. Селіванова, О.О. (2008). <i>Сучасна лінгвістика: напрями і проблеми</i>. Полтава: Довкілля. 4. Походня, С.І. (1989). <i>Мовні види і засоби реалізації іронії</i>. Київ: Наукова думка. 5. Casal, Isabel Iglesias. (2000). <i>Sobre la anatomía de lo cómico: recursos lingüísticos extralingüísticos del humor verbal</i>. Sacado de http://surl.li/clabo. 6. Suárez-Castro, Anabeliza. (2014). <i>El humor en seis relatos Santacrucinos de Julio Ramón Ribeyro</i>. Sacado de http://surl.li/clabw.

Додаткова:

1. Бохун, Н. В. (2007). *Лінгвостилістичні засоби створення портрета персонажа в іспанській художній літературі XIX-XX ст.: Дис. ... канд. філол. наук*: КНЛУ, Київ.
2. Голянич, М. І, Стефурак Р.І., & Бабій І.О. (2011). *Словник лінгвістичних термінів*. Івано-Франківськ: Сімик.
3. Дейна, Л.О. (2014). До проблеми класифікації оцінних значень. *Філологічні науки*, 16, 108-116.
4. Обухова, В. Л. (2007). Специфіка молодіжного жаргону: комунікативний аспект. *Гуманітарні науки: Науко-практичний журнал*, 1, 141-144.
5. Третьак, Н.В. (2017). Лексико-семантичні засоби зниження мови і стилю в друкованих ЗМІ. *Лінгвостилістичні студії*, 6, 183-188.
6. Chumaceiro, Irma. (2001). *Estudio lingüístico del texto literario*. Sacado de <https://www.redalyc.org/pdf/347/34702005.pdf>.
7. Loureda, Oscar & Schrott Angela. (2021). *Manual de lingüística de hablar*. Berlin: De Gruiter.
8. Marimón Llorca, Carmen. (2008). *Análisis de textos en español*. Sacado de https://www.e-buc.com/portades/9788497170741_L33_23.pdf.
9. Olalla C. (2017). *Manual para comentar textos literarios y lingüísticos*. Málaga: Mix Artropos.
10. Ridruego, Emilio. (2019). *Manual de lingüística española*. Berlin: De Gruiter.
11. Tango Oller Virginia María. (2018). *La clasificación léxica en campos semánticos: necesidades*. Alicante: Universidad de Alicante. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/revista_01_01_2018/revista_01_01_2018_32.pdf

Інформаційні ресурси в Інтернеті

<https://www.rae.es/>
www.cervantes.es/
<http://www.elpais.com/>
<http://www.elmundo.es/>
<http://biglib.com.ua>
<http://www.elcastellano.org>
<https://www.rincondelvago.com/>
<https://www.coloquial.es/>
<http://www.spain.sc/>
https://www.spain.info/es/sobre_espanha
<https://es.wikipedia.org/>
<https://www.academia.edu/>
<https://www.educacionyfp.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/material-didactico.html>